

Luz siempre, luz en todas partes ~ Gurumayi Chidvilasananda

Vengan, mi gente buena, vamos a intentarlo una vez más,

hagamos el esfuerzo

Sí, esfuerzo: *koshish*

Tiene muchos significados y connotaciones, esta palabra en hindi, *koshish*

Es esfuerzo, intento

trabajo duro y afán

Es labor, desgaste

empuje y empeño

Es constancia, agencia

inspección y escrutinio

Es acción y estratagema

curiosidad, búsqueda

Así que, ¿de cuál esfuerzo estoy hablando aquí?

Es el *purusharth* de Shri Rama, su exaltado empeño

Es el sostenimiento del dharma

El enaltecimiento de mentes y corazones

Shubh Dipavali

Mientras estabas ocupado cumpliendo tus intenciones para este último año,
manejando tus triunfos y tus derrotas,

sin que lo supieras, el tiempo se deslizó en una cueva desconocida

Cuándo empezó la alegría a derivar hacia la tristeza

Cuándo comenzó la dicha a colgarse del dolor

Cuándo se perdió la felicidad en la pena

Cuándo quedó atado el suspiro de alivio

en las cadenas de la agonía

Cuándo la propensión al regocijo se convirtió

en tendencia a lo sombrío

Cuándo la mente satisfecha empezó a sembrar semillas de odio
Cuándo el corazón extasiado se puso las ropas de la melancolía
Cuándo una mente que confiaba,
 al observar sus sueños destrozados,
 comenzó a esperar sólo esta o aquella calamidad

Las crestas y descensos del tiempo, su rápido movimiento
No dejes que te engulla
Una vida bendita

Shubh Dipavali

Mientras evalúas todas estas cosas,
mientras haces el inventario de tus circunstancias,
otro año se ha disuelto en la infinitud
Y una vez más, con gran exuberancia, celebramos esta festividad
que llega en la noche de la luna nueva
Deseamos que esta festividad nos revele noticias felices
Anhelamos contemplar el poder del Ser,
 tan lleno de deleite,
 que salta y gira
 brinca y rebota
y al mismo tiempo encarna el *shanta-svarup*,
 la forma vasta y resplandeciente
 de nuestro silencioso paisaje interior
Pedimos que ella, este poder, *atmashakti*
 quiera por su propia voluntad
 hacer su casa en nuestro ser

La luz del Ser
La oscuridad se ha desvanecido
Una fiesta de felicidad

Shubh Dipavali

¿Cuáles son las esperanzas que tiene uno en la vida?

Sabes, esta festividad de Dipavali

no se trata solo de encender las lámparas

Oculto una verdad más profunda

El propósito mayor de Dipavali

es quitar el velo de esas esperanzas que abrigamos

Escuchen con atención, queridos míos —

¡asegúrense de ser todo oídos!

Por mucho que reluzca el mundo exterior,

no obtendrán de él ningún provecho perdurable

Así que no dejen desperdiciar ni una pizca de tiempo

Cuando empapen la noche de su vida, negra como la tinta,

en el brillo de su luz interior,

es en verdad cuando el *shehnai*, la flauta majestuosa,

de la festividad de Dipavali empezará a sonar

Las notas de la caracola expulsarán

la oscuridad que ha reptado hacia dentro

El semblante sonriente del Señor Rama

se convertirá en el fundamento de sus vidas

Ahora haremos una *dhárana*

Date un momento para establecer una postura cómoda

Conéctate con tu respiración

Inhala profundo

Exhala largo

Mientras sigues respirando así,

cierra los ojos

Ahora deja que tu aliento fluya con naturalidad

y visualiza —

Es la estación de otoño.

Los últimos pétalos de las flores están cayendo al suelo

Escucha su murmullo cadencioso

Oye el suave chasquido
de las hojas rojo-naranja-amarillo
cuando besan ansiosas la tierra
Tus ojos siguen cerrados
Pero con el ojo de tu mente mira arriba hacia el cielo
Dispersas aquí y allá hay nubes blancas
transparentes y delicadas como algodón
como gardenias florecientes
Deja que esta escena cautivante se imprima en tus ojos
Deja que la fragancia de este sentimiento habite tu respiración
Abre suavemente los ojos
Atesora esta experiencia exquisita

En esta confluencia, la *dhárana* está completa
¿Cómo te sientes?
Examina tu ser interno
Tu corazón está en paz, ¿cierto?
Ahora que has hecho esta *dhárana*,
encuentras un dulce aroma que se eleva
perfumando esta vida que parecía tan desolada
¿No es así?
Estás reconociendo el verdadero valor de tu vida,
¿no es verdad?

Sabes —desde luego que sí—
que lo que piensas, lo que percibes,
determina lo que recibes

Las esperanzas se ordenan en hileras sin fin
Una continua lluvia de bendiciones
Nada sino dulzura

Shubh Dipavali

Una vez que la llama interior de Dipavali está encendida,
comprendan: lo han logrado ya
Presten mucha atención, gente mía,
estas costumbres y tradiciones
que son el substrato de Dipavali—
ustedes pueden, a decir verdad, comenzar a establecerlas
en su propio ser

Una vez que lo hacen, su capacidad de reencender
la llama extinta de sus alegrías
arderá como fuego,
rojo deslumbrante y maravillosamente intenso

En realidad, Dipavali no se trata del espectáculo externo
Se trata de la llama que tú nutres,
la adoración que haces,
la actitud que sostienes
en el interior

Es la forma de llevar una vida mística
Hasta el final de tus días,
mantener viva la llama interior

Brasa en el corazón
En tu actitud, sencillez
Una vida de naturalidad, pulsando con gracia

Shubh Dipavali

La festividad de Dipavali deja esto en claro:
es esencial que la luz emerja victoriosa
y la oscuridad se desvanezca
que la luz del conocimiento cante en el *dipak raga*,
el *raga* de las lámparas,
y que la oscuridad de la ignorancia sea expulsada
Oh, nobles seres, ¿no es notable?

Durante siglos, en la época de Dipavali
hemos estado encendiendo lámparas de barro
y miren—

este cuerpo nuestro, compuesto de los cinco elementos
nuestros santos lo describen
como un ídolo de barro

Dentro de este ídolo de barro,
esa llama tan sagrada arde en toda su gloria
Aférrate a la esperanza de que al menos una vez al día
volverás a reencontrarte
con este espléndido brillo divino
que ha sido encendido dentro de ti

Dipavali es un tiempo propicio
Cuando acariciamos la esperanza de hacer el bien en un tiempo propicio,
nuestra resolución gana fuerza
En cualquier día podemos hacer el bien—
aún así, hay una magia especial,
una potencia inefable
de hacer el bien durante un tiempo tan favorable
como la festividad de Dipavali

El sonido de la magia en el aire, como de cascabeles en la ajorca
El constante murmullo del universo
La lluvia de la gracia del Guru, su suave golpeteo

Shubh Dipavali

Creemos que el poder de una plegaria hecha con amor,
con el tiempo, muy definitivamente,
dará el fruto correcto
De igual manera, confía en que las grandes y pequeñas esperanzas
que surgen dentro de ti noche y día
son claras, son evidentes

y que aquel que otorga gracia sabrá de ellas
y hará que se manifiesten sin dudarlos

El hilo de la fe
Absorción en el amor
La mente en un estado extasiado

Shubh Dipavali

Hay luminosidad en una piedra
Hay resplandor en una gota de agua
Hay incandescencia en una hoja
Hay un dulce aroma en el halo que circunda cada partícula de polvo
En todas esas cosas mundanas que podrías descartar como ordinarias
 hay una belleza fulgurante

La intención de la festividad de Dipavali
es hacer que este mundo entero centellee
Centellear... ¿cómo?

¿Cómo harán *ustedes* que este mundo centellee, queridos míos?

 Cuando sus vidas se nublan con la densa bruma de la oscuridad —
 que entra subrepticamente, con el disfraz de la duda —
 ¿qué harán para dispersar sus sombras?

 Cuando sus circunstancias se sienten difíciles,
 o el camino ante ustedes está sembrado de obstáculos
 ¿cómo transformarán estas condiciones
 en oportunidades doradas?

 Cuando ves la oscuridad envolviendo a los que te rodean,
 ¿cómo desplazarás su atención
 hacia los astros atisbando desde el cielo de obsidiana,
 los astros que siempre transmiten luz
 a sus vidas?

 Cuando observas que han perdido su camino
 y se sienten abatidos,

¿con qué ingenio los ayudarás
a levantar sus párpados pesados
y volver la vista hacia arriba?

¿Qué acciones tomarás para iluminar
tu vida,
la vida de los demás,
incluyendo a quienes no conoces,
y la existencia de todo lo animado
e inanimado en este planeta?

Mientras consideras lo que has hecho,
lo que estás haciendo ahora
y lo que aún te gustaría hacer,

tal vez descubras que vale la pena expresar
tus pensamientos e ideas en la forma de un poema

Recuerden, todos ustedes que son tan cercanos a mi corazón:
aun en la chispa más diminuta, el parpadeo de una llama,
hay tanta luz

La bondad y la compasión de Dios
destruyen todas las ilusiones
Adondequiera que te vuelvas, luz y solo luz

Shubh Dipavali

Oh, grandes seres,
es el derecho innato de todos encender la llama del amor
Está en la capacidad intrínseca de todos
despertar en sí mismos buenos sentimientos hacia los demás
Si se puede encontrar agua en un desierto,
aun con el uso de algún hábil artificio,
entonces hay garantía, al cien por ciento,
de que cualquier ser humano, rey o mendigo,
puede celebrar Dipavali según la costumbre
y muy bellamente—

con las flores más hermosas

y un *rangoli* en su umbral,

con *puja* preparada para Mahalaskshmi

y bandejas decoradas con dulces

Todos pueden celebrar según sus medios

No importa si tienen una flor o mil

si el *rangoli* es simple o intrincado

si la *puja* es modesta o sumamente elaborada

si los dulces suman dos o diez

Puedes ver, ¿no es así?

en una lámpara o en cien,

la llama es la misma

Así que no te enredes en nociones de más y menos

No sostengas la balanza del juicio en tus manos —

ya sea que estés pesando tu vida

o la de otro,

o estés comparando tu vida con la de incontables otros

Echa un buen vistazo a la naturaleza de tu mente

A veces eleva a los otros y a ti te rebaja

A veces te vuelve a ti lo más importante

y a los demás, insignificantes por completo

Tengo una sugerencia para ustedes, oh buscadores —

Dense un momento para volverse un testigo

de cómo funciona su mente en ocasiones

Tal vez han escuchado cuando la gente dice:

Me quedo corto de mil maneras,

pero miren nada más a ese caballero —

¡no se le puede encontrar una sola falla!

Mi vecino tiene todo,

¿y yo? ¡Nada — nada!

¿Quién es él — especialmente, comparado conmigo?

Hay momentos en que sientes que todos los demás son mejores
Y otras ocasiones en que eres tú quien es superior
Pero no beneficia

ni a ti ni a nadie más

quedar enredado en esos asuntos

Lo único que ocurre es que tu corazón se vuelve más pesado

Se llena de desesperación

Se vuelve la casa de la desesperanza

Tu fuerza interior se agota

Tu entusiasmo se enfría

Así que abandona esta actitud

Es la hora propicia de Dipavali

En un tiempo así, ¿por qué no abandonar estos sentimientos insignificantes?

Déjame traer algo a tu atención

Escucha con cuidado —

Tú tienes la capacidad de encender la llama interior

Tienes la habilidad de hablar suavemente con los demás

Eres digno de recibir sus palabras dulces

Puedes, con toda certeza, mantener tu mente ligera y brillante

La festividad de Dipavali se trata

de reunirse con alegría

compartir nuestra alegría

dejar que nuestros hogares exhalen alegría

Esto es posible por la compasión de Dios

y los frutos de buenos karmas

Una historia viene a la mente

Tiene lugar a la hora de la comida en el cielo

A cada persona le dan una cuchara muy *laaaarga*

tan larga, que es imposible comer con ella

Ahora bien, ¿cuál es el propósito de esto?

La cuchara se ha diseñado de esta manera

para que cada persona deba dar de comer a otra

Las soluciones que brotan de esta agitación interior
nunca pueden encontrarse externamente
Tu entendimiento se refina,
se pule y se vuelve cristalino,
y gradualmente llegan tus respuestas a esa pregunta duradera
Y puedes, por ejemplo, reconocer
que si dentro de ti sientas bases de desaliento
en vez de luz,
es tu propia pérdida lo que estás asegurando
Por tanto,
necesitarás estar consciente
Necesitarás ser vigilante
Debes observar disciplina

El destello de lo virtuoso
El don de recordar a Dios
La voluntad de Dios sobre todo lo demás

Shubh Dipavali

¿Cuál es el significado de la llama encendida de la lámpara?
Estas estrofas de las escrituras de la India
que se recitan al encender la lámpara,
dan una descripción encantadora
y evocan en nosotros el *bhav* de la devoción:

*sājyaṃ ca varti-samyuktam vahninā yojitam mayā |
dīpaṃ gṛhāṇa deveśa trailokya-timirāpaha ||
bhaktyā dīpaṃ prayacchāmi devāya paramātmane |
trāhi mām nirayād ghorād dīpa-jyotir namo 'stu te ||*

Oh Señor de señores,
destructor de la oscuridad de la ignorancia en los tres mundos,
por favor acepta esta lámpara
con el pabilo mojado en ghee y encendido por el fuego.

Oh Paramatma, tú eres el gran Ser—
con devoción profunda te ofrezco esta lámpara.
Salutaciones a ti, Oh luz de la lámpara.
Por favor protégeme del terrible purgatorio de la ignorancia.

Si al entender lo que estos versos significan
hacen ustedes el esfuerzo de embeber la esencia
de esta festividad, Dipavali,
entonces sepan esto, gente mía—
La refulgencia de los buenos karmas se esparcirá en el mundo de cada uno
El brillo de los buenos karmas iluminará
su *antahkarana chatushtaya*,
su instrumento psíquico interior
El brillo de los buenos karmas impregnará cada casa y hogar
El brillo de los buenos karmas alumbrará tierras cercanas y lejanas
Aquella a quien se conoce como Shri, la resplandeciente,
va a emanar de tus buenos karmas
y a centellear en la Conciencia
de este universo entero

¡Feliz Año Nuevo!

Con amor,
Gurumayi Chidvilasananda

